

第 56 章 《我和死对头拼错了桌》

Step1：在故事中背单词

火锅店只剩拼桌券，林夏发现人数 insufficient（不足），刚想换店就看见死对头沈砚。她差点喊“Christ（天啊）”，但为表 sincerity（诚意），还是把 sesame（芝麻）酱推过去。两人像被人流 drift（漂）到同桌，outer（外侧）座位又被占，只能为最后一盘肉 vie（争）。沈砚只说一句 hackneyed（老套）话：“别浪费。”

林夏抢锅底 custody（管理权），沈砚却嘲笑她是火锅 egoism（利己主义）。双拼锅近乎 titanic（巨型），服务员像 guerrilla（游击队员）穿桌。旁边 hunchback（驼背）大叔正和 pharmacist（药剂师）聊天。hitherto（迄今）两人还没吵，林夏都想问“how（怎么）可能？”偏偏沈砚又 hyperactive（过度活跃）地抢菜。

他把丸子摆成 galaxy（星系），黑衣 clad（打扮）像来打架。锅里 heat（热气）升起，林夏想 disarm（化解）敌意，只说各吃各的。沈砚偏要 keep（保留）最后一片毛肚，还说公平是 foundation（基础）。她怀疑偶遇是 forge（伪造）的，却被火锅 warmth（暖意）弄得没脾气。

第二周，她用团购券去另一家店，attendant（服务员）又说只剩拼桌。更 divisive（引战）的是，对面又是沈砚。他还 testify（作证）说是巧合，朋友却疯狂 wag（摇头）。林夏觉得这人像 maniac（疯子），连“你今天挺好看”这种 flattery（奉承）都用上。她坚持 uphold（维护）敌对原则，结果还是小 canter（跑）去抢桌。

铜锅边缘已 oxidize（氧化），店里摆着 font（洗礼盆）模型。一群同学 irruption（闯入），把拼桌当 humanism（人文主义）实验围观。林夏想 avert（避开）视线，沈砚却发表反 sectarian（派系）宣言：“吃饭别分敌我。”他露出 apologetic（道歉）表情，crowd（人群）却越聚越多。

第三次还是同店。老板已把他们当 habitue（常客），甚至推出“死对头套餐” product（产品）。林夏想把沈砚 dislodge（赶走），可桌间只隔一 meter（米）。bald（秃头）大叔还起哄让他们 compete（比赛）涮肉。沈砚满脸 anticipation（期待），比霓虹灯还 vibrant（有活力），甚至给她盛 soup（汤）。

林夏开始怀疑。她故意换到 hypermarket (大超市) 旁的新店，结果沈砚又出现，借口还 spasmodic (断断续续)。他还很 gracious (从容)：“你先 decide (决定) 吃什么。”林夏觉得这态度 offensive (讨厌)，因为他 prone (容易) 说漏嘴。她随口一个 quip (俏皮话)，沈砚立刻转话题，像拿 buffer (缓冲器) 挡枪。

林夏开始套话。沈砚差点 bridle (恼火)，手里还抓 wool (羊毛) 围巾。她想把借口 excise (删除)，像审 colonel (上校) 一样问：“你是不是跟踪我？”沈砚说“巧合 reign (统治)”绝对清白，可 aural (听觉) 太快，连她团购提示音都认得。

团购页面是 prefabricate (预制) 推荐，账号旁还有收藏 marker (标记)。林夏 literally (简直) 想笑，先做 preparatory (预备) 测试：假装脖 neck (子) 不舒服，取消晚餐。沈砚立刻 straighten (坐直)，还问要不要改时间，彻底成了 butt (笑柄)。

林夏第二天故意收藏 melon (甜瓜) 甜品，又去铺满 pebble (鹅卵石) 的江边店。沈砚果然精准 land (出现)，手里还拿 beet (甜菜) 沙拉。她只说“hush (安静)”，像 governess (家庭女教师) 审学生。沈砚承认局面已 chaotic (混乱)，真相即将 emergence (浮出水面)。

证据很简单：沈砚记下她的 handwriting (笔迹) 会员名，再从公开动态 approach (追踪) 收藏店。nitrate (硝酸盐) 检测也救不了他，逻辑 gap (缺口) 太大。林夏说这场“偶遇 playoff (加赛)”太 highhanded (霸道)，再否认她就为智商 mourn (哀悼)。

沈砚只好坦白：第一次真是巧合。第二次他看到她收藏 Italian (意大利) 火锅店，就 unearth (翻出) 公开团购主页。朋友骂他像搞恋爱 feudalism (封建主义)，可 inference (推断) 只有一个——她周五想吃火锅。气温降到十 Celsius (摄氏度)，哪怕隔十 kilometer (公里)，他也会去。

林夏终于明白他在 capitalize (利用) 公开收藏。知道这事的只有 few (少数) 朋友，事故不能全 ascribe (归因) 于缘分。沈砚为了 forestall (预防) 她生气，还准备“无跟踪 malpractice (失职) 声明”。林夏看完只觉得像在 backwater (偏僻地) 办听证会。

旁边同学喊 hooray (好哇)，把沈砚吓出 terror (恐慌)。他 sprawl (摊) 在椅子上，承认只用了点 shrewd (小聪明)，绝无 inflammatory (煽动) 意图。为了赔罪，他拿出 freebie (赠品)。林夏说：“daytime (白天) 跟踪也算。”沈砚只好答：“fine (好吧)。”

后来两人又去一家 idyllic(惬意)的店,窗外有 bush(灌木)。林夏问他为什么这么 irritable(急)着偶遇。沈砚推 eyeglass(眼镜)：“因为你是我最不想承认的 idol(偶像)。”夜市依旧 hectic(热闹)，他终于有 ability(勇气)说实话。

这场追踪没严重到出动 aircraft(飞机)，也算不上 crime(犯罪)。林夏给出 favorable(宽松)判决：以后可以一起吃，但不能再 stow(藏着)。沈砚笑得很 homely(朴实)，像终于从拼桌故事里 survive(活下来)。故事 tenor(主旨)很简单——他不是总拼错桌，只是在等她点开同一张团购券。

Step2：看单词回忆中文

火锅店只剩拼桌券，林夏发现人数 insufficient()，刚想换店就看见死对头沈砚。她差点喊“Christ()”，但为表 sincerity()，还是把 sesame()酱推过去。两人像被人流 drift()到同桌，outer()座位又被占，只能为最后一盘肉 vie()。沈砚只说一句 hackneyed()话：“别浪费。”

林夏抢锅底 custody()，沈砚却嘲笑她是火锅 egoism()。双拼锅近乎 titanic()，服务员像 guerrilla()穿桌。旁边 hunchback()大叔正和 pharmacist()聊天。hitherto()两人还没吵，林夏都想问“how()可能？”偏偏沈砚又 hyperactive()地抢菜。

他把丸子摆成 galaxy()，黑衣 clad()像来打架。锅里 heat()升起，林夏想 disarm()敌意，只说各吃各的。沈砚偏要 keep()最后一片毛肚，还说公平是 foundation()。她怀疑偶遇是 forge()的，却被火锅 warmth()弄得没脾气。

第二周，她用团购券去另一家店，attendant()又说只剩拼桌。更 divisive()的是，对面又是沈砚。他还 testify()说是巧合，朋友却疯狂 wag()。林夏觉得这人像 maniac()，连“你今天挺好看”这种 flattery()都用上。她坚持 uphold()敌对原则，结果还是小 canter()去抢桌。

铜锅边缘已 oxidize()，店里摆着 font()模型。一群同学 irruption()，把拼桌当 humanism()实验围观。林夏想 avert()视线，沈砚却发表反 sectarian

() 宣言：“吃饭别分敌我。”他露出 apologetic () 表情，crowd () 却越聚越多。

第三次还是同店。老板已把他们当 habitue ()，甚至推出“死对头套餐” product ()。林夏想把沈砚 dislodge ()，可桌间只隔一 meter ()。bald () 大叔还起哄让他们 compete () 涮肉。沈砚满脸 anticipation ()，比霓虹灯还 vibrant ()，甚至给她盛 soup ()。

林夏开始怀疑。她故意换到 hypermarket () 旁的新店，结果沈砚又出现，借口还 spasmodic ()。他还很 gracious ()：“你先 decide () 吃什么。”林夏觉得这态度 offensive ()，因为他 prone () 说漏嘴。她随口一个 quip ()，沈砚立刻转话题，像拿 buffer () 挡枪。

林夏开始套话。沈砚差点 bridle ()，手里还抓 wool () 围巾。她想把借口 excise ()，像审 colonel () 一样问：“你是不是跟踪我？”沈砚说“巧合 reign ()”绝对清白，可 aural () 太快，连她团购提示音都认得。

团购页面是 prefabricate () 推荐，账号旁还有收藏 marker ()。林夏 literally () 想笑，先做 preparatory () 测试：假装脖 neck () 不舒服，取消晚餐。沈砚立刻 straighten ()，还问要不要改时间，彻底成了 butt ()。

林夏第二天故意收藏 melon () 甜品，又去铺满 pebble () 的江边店。沈砚果然精准 land ()，手里还拿 beet () 沙拉。她只说“hush ()”，像 governess () 审学生。沈砚承认局面已 chaotic ()，真相即将 emergence ()。

证据很简单：沈砚记下她的 handwriting () 会员名，再从公开动态 approach () 收藏店。nitrate () 检测也救不了他，逻辑 gap () 太大。林夏说这场“偶遇 playoff ()”太 highhanded ()，再否认她就为智商 mourn ()。

沈砚只好坦白：第一次真是巧合。第二次他看到她收藏 Italian () 火锅店，就 unearth () 公开团购主页。朋友骂他像搞恋爱 feudalism ()，可 inference () 只有一个——她周五想吃火锅。气温降到十 Celsius ()，哪怕隔十 kilometer ()，他也会去。

林夏终于明白他在 capitalize () 公开收藏。知道这事的只有 few () 朋友，事故不能全 ascribe () 于缘分。沈砚为了 forestall () 她生气，还准备“无跟踪 malpractice () 声明”。林夏看完只觉得像在 backwater () 办听证会。

旁边同学喊 hooray ()，把沈砚吓出 terror ()。他 sprawl () 在椅子上，承认只用了点 shrewd ()，绝无 inflammatory () 意图。为了赔罪，他拿出 freebie ()。林夏说：“daytime () 跟踪也算。”沈砚只好答：“fine ()。”

后来两人又去一家 idyllic () 的店，窗外有 bush ()。林夏问他为什么这么 irritable () 着偶遇。沈砚推 eyeglass ()：“因为你是我最不想承认的 idol ()。”夜市依旧 hectic ()，他终于有 ability () 说实话。

这场追踪没严重到出动 aircraft ()，也算不上 crime ()。林夏给出 favorable () 判决：以后可以一起吃，但不能再 stow ()。沈砚笑得很 homely ()，像终于从拼桌事故里 survive ()。故事 tenor () 很简单——他不是总拼错桌，只是在等她点开同一张团购券。

Step3: 词汇表

序号	单词	音标	词性	中文释义
1	insufficient	/ˌɪnsəˈfɪʃnt/	adj.	不足的；不充分的；不胜任的
2	Christ	/kraɪst/	n.	基督；耶稣
3	sincerity	/sɪnˈserəti/	n.	真诚；诚挚；诚实
4	sesame	/ˈsesəmi/	n.	芝麻
5	drift	/drɪft/	v. /n.	漂流；游荡；趋势；大意
6	outer	/ˈaʊtə(r)/	adj.	外面的；外侧的
7	vie	/vaɪ/	v.	竞争；争夺
8	hackneyed	/ˈhæknɪd/	adj.	陈腐的；老套的
9	custody	/ˈkʌstədi/	n.	监护；监管；拘留

10	egoism	/ˈiːgəʊɪzəm/	n.	利己主义；自我主义
11	titanic	/taɪˈtænɪk/	adj.	巨大的；庞大的
12	guerrilla	/gəˈrɪlə/	n.	游击队员
13	hunchback	/ˈhʌntʃbæk/	n.	驼背者
14	pharmacist	/ˈfɑːməsɪst/	n.	药剂师；制药者
15	hitherto	/ˌhɪðəˈtuː/	adv.	迄今；至今
16	how	/haʊ/	adv.	怎样；多么；多少
17	hyperactive	/ˌhaɪpərˈæktɪv/	adj.	过度活跃的；多动的
18	galaxy	/ˈgæləksi/	n.	星系；银河系；群英
19	clad	/klæd/	adj.	穿着……的；覆盖着的
20	heat	/hi:t/	n. /v.	热；热度；热情；加热
21	disarm	/dɪsˈɑːm/	v.	解除武装；使息怒
22	keep	/ki:p/	v. /n.	保持；保留；经营；生计
23	foundation	/faʊnˈdeɪʃn/	n.	基础；基金会；地基
24	forge	/fɔːdʒ/	v.	伪造；锻造；形成
25	warmth	/wɔːmθ/	n.	温暖；热情
26	attendant	/əˈtendənt/	n.	服务员；护理员
27	divisive	/dɪˈvaɪsɪv/	adj.	引起分歧的；离间的
28	testify	/ˈtestɪfaɪ/	v.	作证；证实
29	wag	/wæg/	v.	摇摆；摇尾
30	maniac	/ˈmeɪniæk/	n. /adj.	疯子；狂热者；疯狂的
31	flattery	/ˈflætəri/	n.	奉承；恭维
32	uphold	/ʌpˈhəʊld/	v.	支持；维护

33	canter	/ˈkæntə(r)/	n. /v.	慢跑；小跑
34	oxidize	/ˈɒksɪdaɪz/	v.	氧化；使生锈
35	font	/fɒnt/	n.	圣水盆；洗礼盆
36	irruption	/ɪˈrʌpʃn/	n.	突然闯入；侵入
37	humanism	/ˈhju:mənɪzəm/	n.	人文主义；人道主义
38	avert	/əˈvɜ:t/	v.	防止；避开
39	sectarian	/sekˈteəriən/	adj.	宗派的；教派的
40	apologetic	/əˌpɒləˈdʒetɪk/	adj.	道歉的；认错的
41	crowd	/kraʊd/	n. /v.	人群；聚集
42	habitué	/hæˈbɪtʃueɪ/	n.	常客
43	product	/ˈprɒdʌkt/	n.	产品；成果；产物
44	dislodge	/dɪsˈlɒdʒ/	v.	逐出；移出
45	meter	/ˈmi:tə(r)/	n.	米；计量器
46	bald	/bɔ:ld/	adj.	秃的；光秃的；直白的
47	compete	/kəmˈpi:t/	v.	竞争；比赛
48	anticipation	/ænˌtɪsɪˈpeɪʃn/	n.	期待；预期
49	vibrant	/ˈvaɪbrənt/	adj.	充满活力的；鲜明的
50	soup	/su:p/	n.	汤；羹
51	hypermarket	/ˈhaɪpəma:kɪt/	n.	大型超市
52	spasmodic	/spæzˈmɒdɪk/	adj.	间歇性的；痉挛的
53	gracious	/ˈɡreɪʃəs/	adj.	宽厚的；和蔼的；优雅的
54	decide	/dɪˈsaɪd/	v.	决定；判决；使下决心
55	offensive	/əˈfensɪv/	adj.	冒犯的；进攻性的；讨厌的

56	prone	/prəʊn/	adj.	易于……的；有倾向的
57	quip	/kwɪp/	n.	俏皮话；妙语
58	buffer	/'bʌfə(r)/	n. /v.	缓冲物；缓冲
59	bridle	/'braɪdl/	n. /v.	马笼头；约束；动怒
60	wool	/wʊl/	n.	羊毛；毛线
61	excise	/ɪk'saɪz/	v.	切除；删除
62	colonel	/'kɜːnl/	n.	上校
63	reign	/reɪn/	n.	统治；支配；在位时期
64	aural	/'ɔːrəl/	adj.	听觉的
65	prefabricate	/.pri:'fæbrɪkeɪt/	v.	预制；组装
66	marker	/'mɑːkə(r)/	n.	标记工具；记分员；标志物
67	literally	/'lɪtərəli/	adv.	逐字地；确实地；简直
68	preparatory	/prɪ'pærətri/	adj.	预备的；筹备的
69	neck	/nek/	n.	颈；颈部
70	straighten	/'streɪtn/	v.	弄直；整理；改正
71	butt	/bʌt/	n.	笑柄；一端；烟蒂
72	melon	/'melən/	n.	瓜；甜瓜
73	pebble	/'pebl/	n.	卵石；石子
74	land	/lænd/	n. /v.	陆地；土地；着陆
75	beet	/bi:t/	n.	甜菜；甜菜根
76	hush	/hʌʃ/	v. /n.	使安静；沉默；寂静
77	governess	/'gʌvənəs/	n.	家庭女教师
78	chaotic	/keɪ'ɒtɪk/	adj.	混乱的；杂乱无章的

79	emergence	/ɪ'mɜːdʒəns/	n.	出现；显露
80	handwriting	/'hændraɪtɪŋ/	n.	笔迹；手写
81	approach	/ə'prəʊtʃ/	v. /n.	接近；处理；方法
82	nitrate	/'naɪtreɪt/	n.	硝酸盐
83	gap	/gæp/	n.	缺口；间隙；差距
84	playoff	/'pleɪɒf/	n.	加赛；决胜赛
85	highhanded	/'haɪ'hændɪd/	adj.	专横的；高压的
86	mourn	/mɔːn/	v.	哀悼；悲伤
87	Italian	/ɪ'tæliən/	adj. /n.	意大利的；意大利人；意大利语
88	unearth	/ʌn'ɜːθ/	v.	发掘；发现；揭露
89	feudalism	/'fjuːdəlɪzəm/	n.	封建主义；封建制度
90	inference	/'ɪnfərəns/	n.	推论；结论
91	Celsius	/'selsiəs/	adj. /n.	摄氏的；摄氏度
92	kilometer	/kɪ'lɒmɪtə(r)/	n.	千米；公里
93	capitalize	/'kæpɪtəlaɪz/	v.	大写；投资；利用
94	few	/fjuː/	adj. /pron.	很少；少数几个
95	ascribe	/ə'skraɪb/	v.	归因于；认为是……所作
96	forestall	/fɔː'stɔːl/	v.	预先阻止；先发制人
97	malpractice	/'mæl'præktɪs/	n.	渎职；失职
98	backwater	/'bækwɔːtə(r)/	n.	死水；偏僻地区
99	hooray	/hu'reɪ/	int. /n.	好哇；欢呼
100	terror	/'terə(r)/	n.	恐怖；可怕的人或事

101	sprawl	/sprɔ:l/	v. /n.	摊开四肢；蔓延
102	shrewd	/ʃru:d/	adj.	精明的；敏锐的
103	inflammatory	/ɪn'flæmətri/	adj.	煽动性的；使人激愤的
104	freebie	/'fri:bi:/	n. /adj.	赠品；免费的
105	daytime	/'deɪtaɪm/	n. /adj.	白天；日间的
106	fine	/faɪn/	adj. /adv.	美好的；精细的；很好地
107	idyllic	/ɪ'dɪlɪk/	adj.	田园诗般的；宜人的
108	bush	/bʊʃ/	n.	灌木；灌木丛
109	irritable	/'ɪrɪtəbl/	adj.	易怒的；急躁的
110	eyeglass	/'aɪglɑ:s/	n.	镜片；眼镜
111	idol	/'aɪdl/	n.	偶像；神像
112	hectic	/'hektɪk/	adj.	繁忙的；忙乱的
113	ability	/ə'bɪləti/	n.	能力；才能
114	aircraft	/'eəkra:ft/	n.	飞机；航空器
115	crime	/kraɪm/	n.	罪行；犯罪
116	favorable	/'feɪvərəbl/	adj.	有利的；赞成的
117	stow	/stəʊ/	v.	装载；收藏
118	homely	/'həʊmli/	adj.	朴素的；舒适的；平常的
119	survive	/sə'vaɪv/	v.	幸存；生还；比……长寿
120	tenor	/'tenə(r)/	n.	男高音；大意；主旨

Step4: 强化复习表

序号	单词	回顾①	回顾②	回顾③	回顾④	回顾⑤
1	insufficient					
2	Christ					
3	sincerity					
4	sesame					
5	drift					
6	outer					
7	vie					
8	hackneyed					
9	custody					
10	egoism					
11	titanic					
12	guerrilla					
13	hunchback					
14	pharmacist					
15	hitherto					
16	how					
17	hyperactive					
18	galaxy					
19	clad					
20	heat					
21	disarm					
22	keep					

23	foundation					
24	forge					
25	warmth					
26	attendant					
27	divisive					
28	testify					
29	wag					
30	maniac					
31	flattery					
32	uphold					
33	canter					
34	oxidize					
35	font					
36	irruption					
37	humanism					
38	avert					
39	sectarian					
40	apologetic					
41	crowd					
42	habitué					
43	product					
44	dislodge					
45	meter					
46	bald					

47	compete					
48	anticipation					
49	vibrant					
50	soup					
51	hypermarket					
52	spasmodic					
53	gracious					
54	decide					
55	offensive					
56	prone					
57	quip					
58	buffer					
59	bridle					
60	wool					
61	excise					
62	colonel					
63	reign					
64	aural					
65	prefabricate					
66	marker					
67	literally					
68	preparatory					
69	neck					
70	straighten					

71	butt					
72	melon					
73	pebble					
74	land					
75	beet					
76	hush					
77	governess					
78	chaotic					
79	emergence					
80	handwriting					
81	approach					
82	nitrate					
83	gap					
84	playoff					
85	highhanded					
86	mourn					
87	Italian					
88	unearth					
89	feudalism					
90	inference					
91	Celsius					
92	kilometer					
93	capitalize					
94	few					

95	ascribe					
96	forestall					
97	malpractice					
98	backwater					
99	hooray					
100	terror					
101	sprawl					
102	shrewd					
103	inflammatory					
104	freebie					
105	daytime					
106	fine					
107	idyllic					
108	bush					
109	irritable					
110	eyeglass					
111	idol					
112	hectic					
113	ability					
114	aircraft					
115	crime					
116	favorable					
117	stow					
118	homely					

119	survive					
120	tenor					